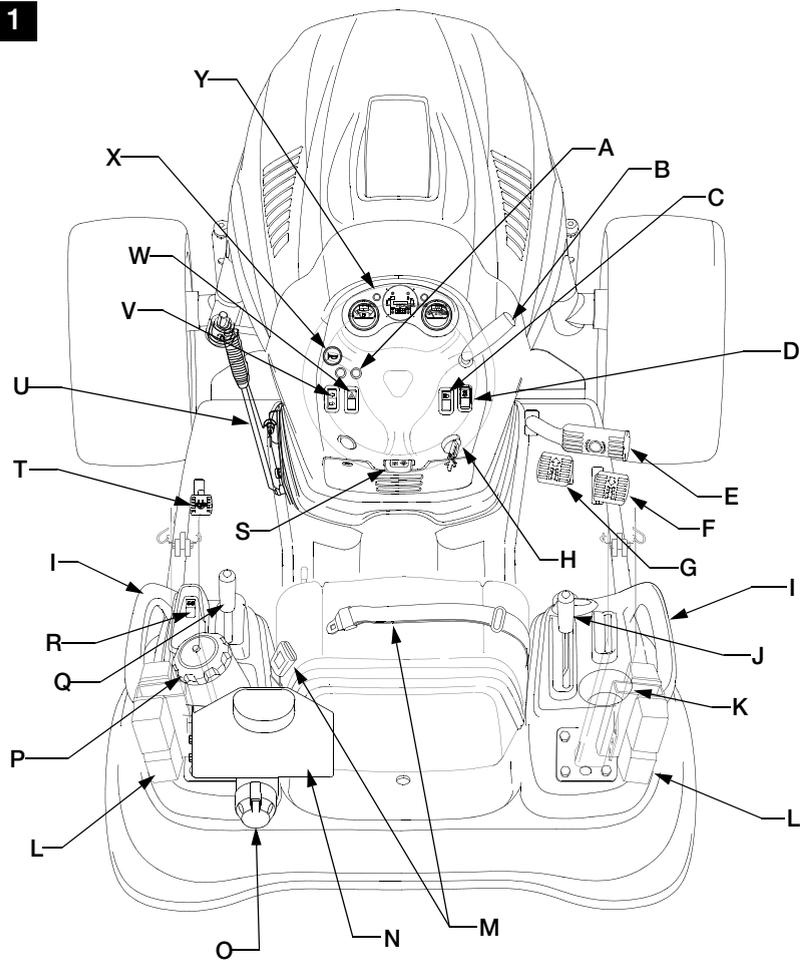
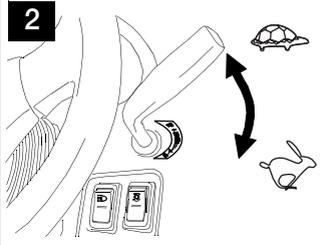




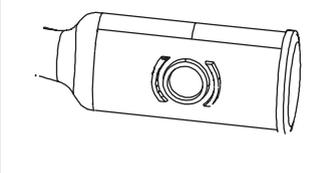
1



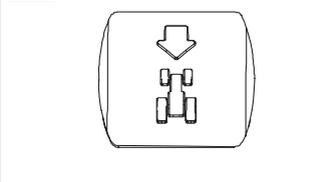
2



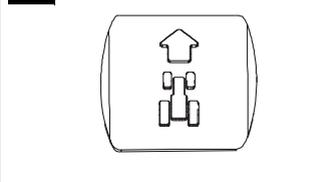
3



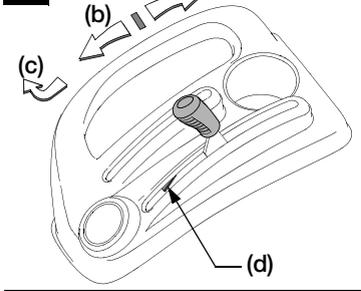
4



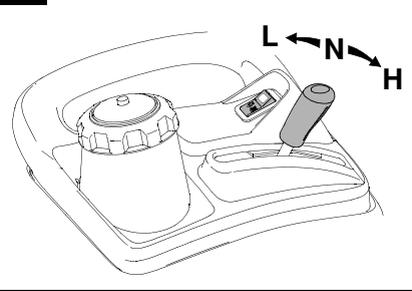
5



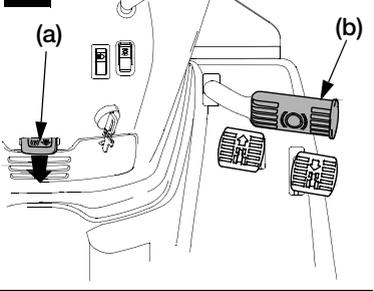
6



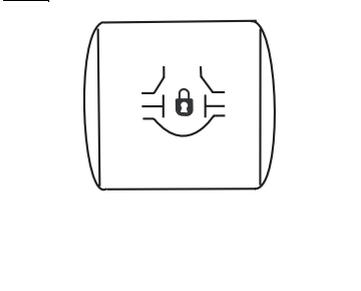
7



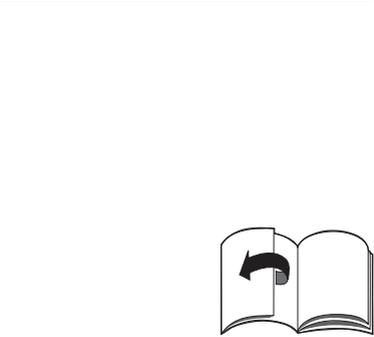
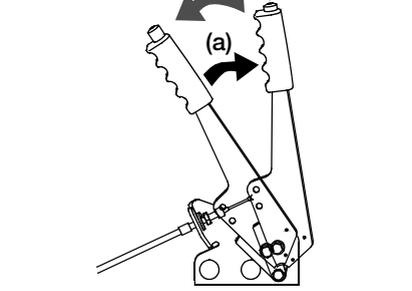
8

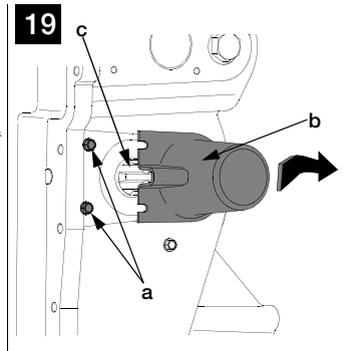
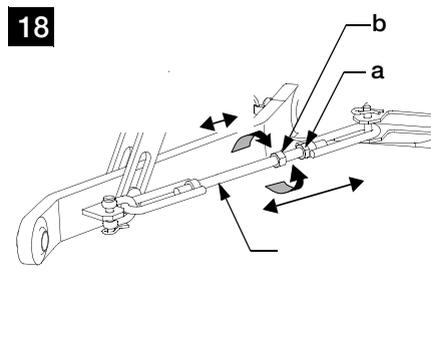
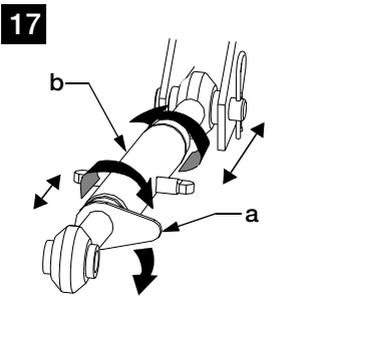
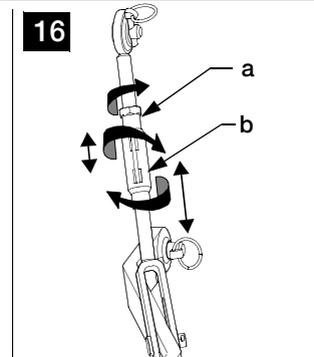
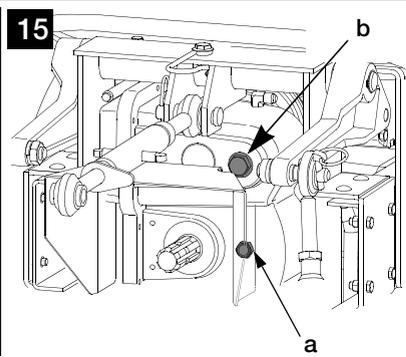
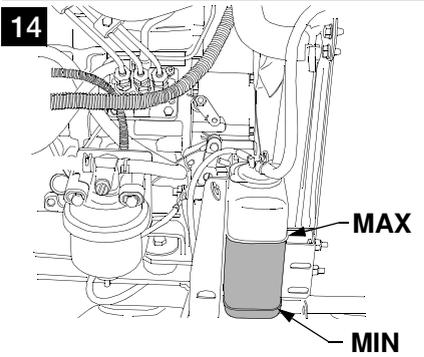
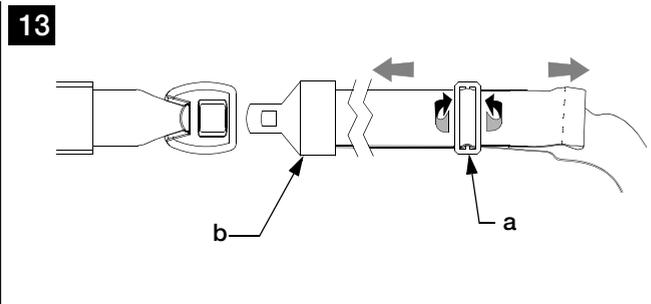
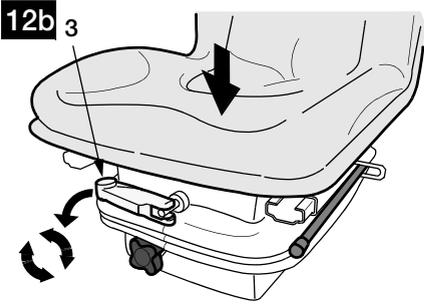
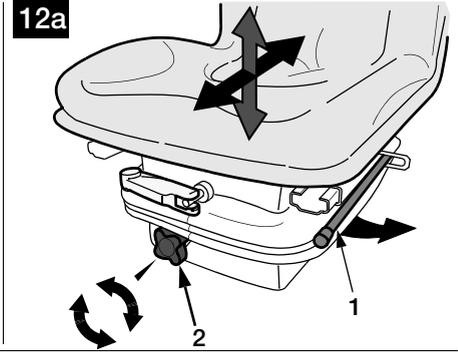
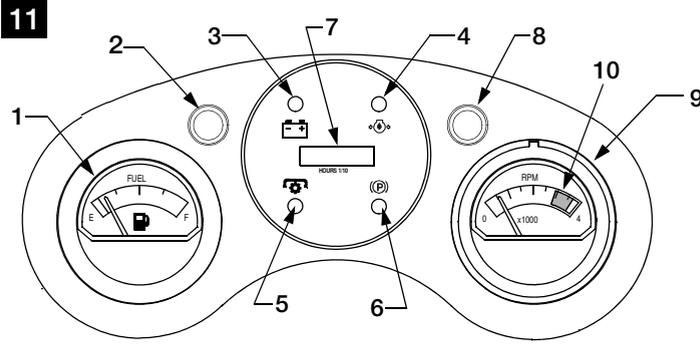


9

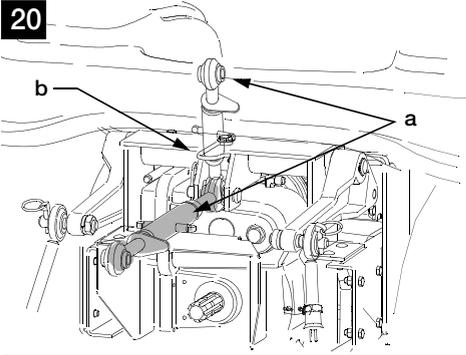


10

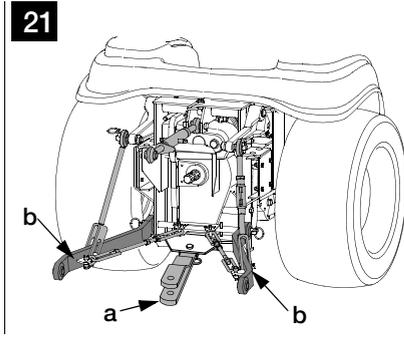




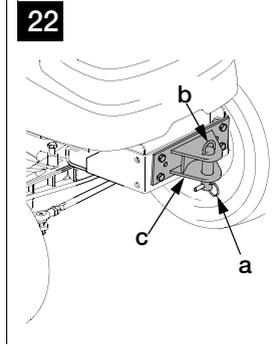
20



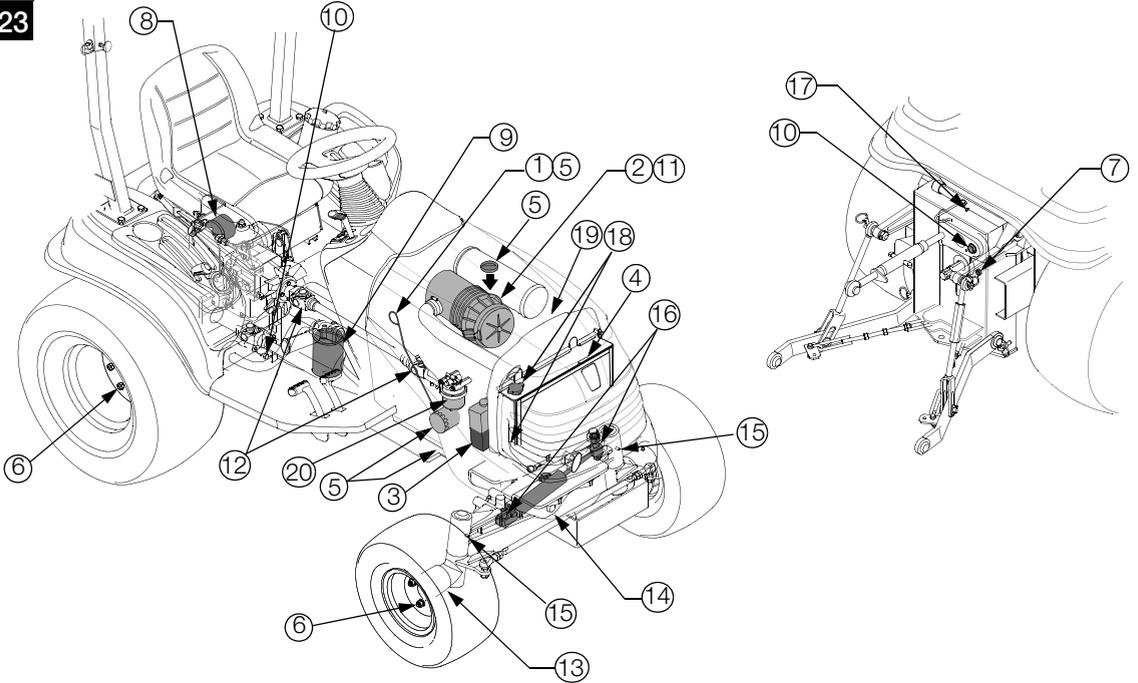
21



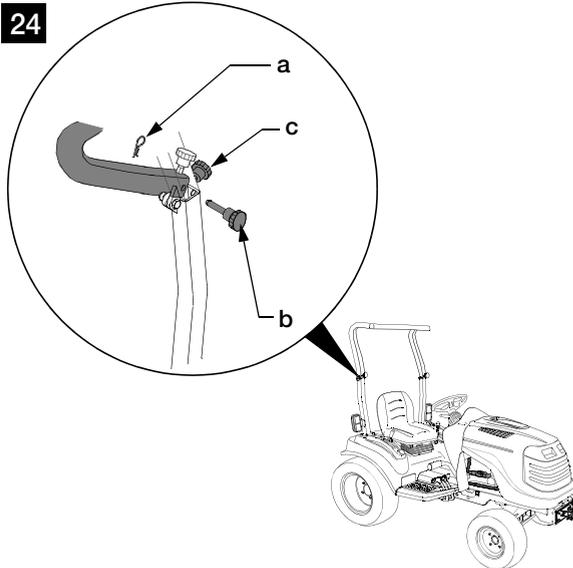
22



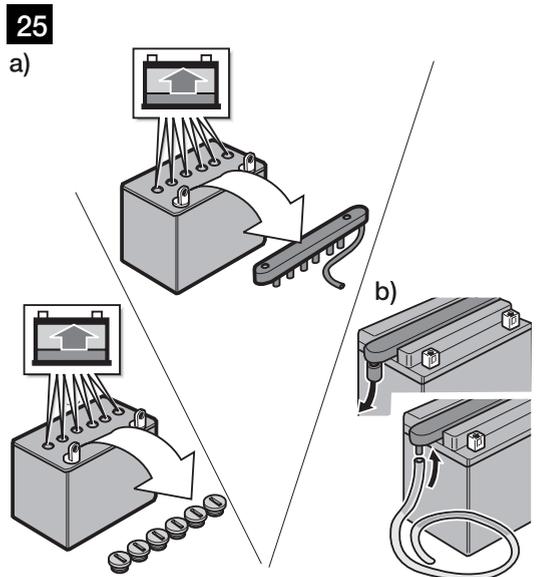
23



24



25





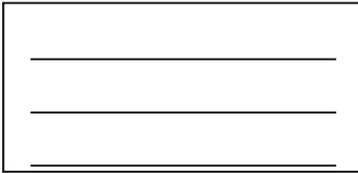
English	→	 4
Français	→	 21
Deutsch	→	 41
Nederlands	→	 59
Svenska	→	 78
Dansk	→	 94
Español	→	 112

## Sommaire

Pour votre sécurité . . . . .	21
Montage . . . . .	23
Éléments de commande et d'affichage . . . . .	24
Utilisation . . . . .	27
Nettoyage / Maintenance . . . . .	33
Remisage . . . . .	39
Garantie . . . . .	39
Informations sur le moteur . . . . .	39
Dérangements et remèdes . . . . .	39

## Indications sur la plaque signalétique

Ces indications sont très importantes car elles permettront ultérieurement d'identifier et de commander des pièces de rechange ; le service après-vente en a également besoin. Reportez dans l'encadré ci-dessous toutes les indications figurant sur la plaquette signalétique de votre tracteur.



Vous les retrouverez, accompagnées d'indications avancées sur l'appareil, dans la déclaration de conformité CE à part qui fait partie intégrante de la présente notice d'instructions.

## Pour votre sécurité

### Utilisation correcte de l'appareil

- Cet appareil est destiné à servir
- Comme tracteur à utiliser comme d'habitude sur les espaces verts, pour entretenir les parcs ainsi que pour le service d'hiver.
  - Conformément aux descriptions et consignes de sécurité fournies dans la présente notice.

En outre, l'appareil est utilisable équipé des accessoires et appareils à monter rapportés homologués par le fabricant.

Toute utilisation autre que celle susdécrite sera réputée non conforme. L'utilisateur répond de tous les dommages occasionnés aux tiers et à leurs biens.

Dans sa version standard, cet appareil n'a pas été homologué pour circuler sur la voie public et ne convient pas pour le transport des personnes.

N'exploitez l'appareil que dans l'état technique prescrit par le fabricant, qui est aussi celui dans lequel l'appareil a été livré.

Toute modification volontaire de la machine exclut toute responsabilité du fabricant envers les dommages qui pourraient en résulter.

### Consignes de sécurité générales

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, veuillez lire la présente notice d'instructions de bout en bout et respecter les instructions qu'elle contient.

Informez toutes les personnes devant s'en servir sur son utilisation correcte.

N'exploitez l'appareil que dans l'état technique prescrit par le fabricant, qui est aussi celui dans lequel l'appareil a été livré.

Rangez cette notice d'instructions dans un endroit sûr et tenez-la disponible lors de chaque utilisation.

Si l'appareil doit un jour changer de propriétaire, remettez-lui la notice d'instructions.

Les pièces de rechange doivent satisfaire aux exigences fixées par le fabricant. Pour cette raison, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine ou des pièces de rechange homologuées par le fabricant. N'utilisez que les équipements rapportés et accessoires homologués par le fabricant.

Ne confiez les réparations de l'appareil qu'exclusivement à un atelier spécialisé.

### Avant de travailler avec l'appareil

Les personnes qui utilisent l'appareil ne doivent pas se trouver sous l'empire de substances psychotropes (par ex. l'alcool, la drogue ou des médicaments)

L'utilisation de cet appareil est interdite aux adolescents de moins de 16 ans. La réglementation locale peut fixer l'âge minimum de l'utilisateur.

Avant de commencer le travail, familiarisez-vous avec tous les organes de l'appareil et leurs fonctions.

Lorsque vous travaillez à proximité de la voie publique ou traversez une rue/route, faites attention au trafic.

Ne stockez du carburant que dans des récipients homologués à cet effet et jamais à proximité de sources de chaleur (parex. chaudières, fours, ou chauffe-eau accumulateurs).

N'apportez aucune modification constructive à l'appareil, ni aux réglage du moteur.

Remplacez le pot d'échappement, le réservoir et son bouchon s'ils sont endommagés.

Accouplez les remorques ou appareils rapportés en respectant les prescriptions. Ces derniers, la remorque ou les poids de ballast ainsi que les bacs de ramassage pleins influencent la conduite de l'appareil, en parti er sa maniabilité, sa puissance de freinage et sa propension au renversement.

### Pendant les travaux avec l'appareil

Pendant les travaux avec ou sur l'appareil, portez une tenue de travail appropriée telle que par exemple des chaussures de sécurité, vêtements moulants, paire de lunettes enveloppantes.

N'exploitez l'appareil que dans un état technique impeccable.

Attachez toujours votre ceinture, sauf dans les cas où l'arceau protecteur en cas de renversement a été rabattu hors position.

Pendant que le véhicule roule, aucun membre du corps ne doit dépasser du gabarit du véhicule.

Ne faites jamais le plein moteur en train de tourner ou encore très chaud. Ne faites le plein de l'appareil qu'en plein air.

Évitez toute flamme nue, de générer des étincelles et ne fumez pas.

De la zone de travail, éloignez systématiquement les personnes (les enfants en particulier) et les animaux. Il faut éteindre le moteur avant d'effectuer des travaux de nettoyage, de maintenance, de réglage et de réparation, ainsi qu'au moment de fixer des accessoires.

Examinez le terrain sur lequel doit passer le tracteur et retirez-en tous les objets susceptibles d'être happés puis catapultés. Vous éviterez ainsi de blesser des personnes ou d'endommager l'appareil.

Ne travaillez jamais sur des pentes présentant une déclivité supérieure à 20 %. La tonte en pente est dangereuse car elle déstabilise le tracteur, risque de le faire dérapé ou se renverser. Pendant les travaux en pente, démarrez et freinez toujours en douceur, laissez le moteur embrayé dans les descentes et roulez lentement. En descente, laissez toujours le moteur embrayé et roulez lentement. Ne roulez jamais transversalement à la pente, toujours en montée et en descente.

Ne travaillez que de jour ou avec un éclairage artificiel suffisant.

Ce tracteur n'est pas homologué pour transporter des personnes. Ne prenez aucun passager.

Si le véhicule a heurté un obstacle, immobilisez le véhicule et éteignez le moteur. Examinez le véhicule pour détecter des dégâts éventuels et faites supprimer les dégâts par un atelier spécialisé.

Ne saisissez ni le tuyau d'échappement ni le pot tant que le moteur tourne ou peu après l'avoir éteint. Vous risqueriez de vous brûler.

Avant chaque utilisation du véhicule, soumettez-le à un contrôle visuel approfondi. Respectez les instructions visant le contrôle et la maintenance, telles que décrites dans la présente notice d'instructions.

Le circuit de refroidissement du moteur se trouve sous pression. N'ouvrez jamais le bouchon obturateur du réservoir!

Les liquides hydraulique jaillissant lorsqu'ils fuient peuvent provoquer des blessures graves. Ne tentez jamais de détecter avec les mains où la fuite se trouve.

### Avant tous travaux sur l'appareil

Protégez-vous contre le risque de blessures. Avant d'effectuer tous travaux sur ce véhicule

- Arrêtez le moteur,
- Retirez la clé de contact,
- Serrez le frein de stationnement,
- Attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées et que le moteur ait refroidi.

### Après le travail avec l'appareil

Ne descendez de l'appareil qu'après avoir éteint le moteur, serré le frein à main et retiré la clé de contact.

### Dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité sont destinés à votre protection et doivent toujours se trouver en parfait état de fonctionnement.

Ne modifiez jamais les dispositifs de protection et ne tentez jamais de les ponter.

Ces dispositifs de sécurité sont les suivants:

### Arceau protecteur et ceintures de sécurité

Le véhicule est équipé d'un arceau protecteur en cas de renversement et de ceintures de sécurité (retenant au niveau du bassin). Combinés, ces deux dispositifs offrent une protection optimale au conducteur et à son passager.

#### **Attention**

- Si l'arceau protecteur en cas de renversement se trouve en position de protection, attachez toujours la ceinture de sécurité
- N'utilisez jamais l'appareil sans l'arceau protecteur en cas de renversement.
- N'utilisez jamais l'appareil avec l'arceau protecteur rabattu hors position.
- En cas d'utilisation sur des rangées de cultures, le rabattage de l'arceau hors position a lieu à vos risques et périls!
- Lorsque l'arceau protecteur se trouve rabattu hors position, n'attachez jamais votre ceinture de sécurité.
- En cas d'endommagement ou d'accident, faites vérifier l'arceau protecteur et les ceintures de sécurité dans un atelier spécialisé et faites-les remplacer le cas échéant. N'effectuez en aucun cas de réparation par vous-même.

### Système de coupure de sécurité

Ce système de sécurité ne permet le démarrage du moteur que dans les conditions suivantes:

- Une fois que le conducteur a pris place sur le siège;
- Qu'il a enfoncé complètement la pédale de frein ou qu'il a actionné le frein de stationnement.
- Que le commutateur d'embrayage (PTO) est coupé.

Le système de coupure de sécurité éteint automatiquement le moteur dès que le conducteur quitte son siège sans actionner préalablement le frein de parking ou/et que le commutateur d'embrayage (PTO) est coupé.

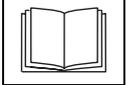
Le système de coupure de sécurité ramène automatiquement le commutateur d'embrayage (PTO) en position éteinte dès que vous actionnez la pédale de marche arrière (si la fonction OCR n'a pas été activée). Pour réenclencher le commutateur d'embrayage (PTO), le désactiver d'abord puis le réenclencher.

## Symboles sur l'appareil

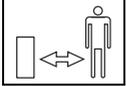
L'appareil comporte différents symboles sous forme d'auto-collants. Ces symboles ont les significations suivantes:



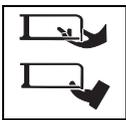
Attention! Veuillez lire la notice d'instructions avant l'utilisation!



Eloignez les tiers de la zone dangereuse !



Risque de blessure par éjection de l'herbe ou de corps solides.



Risque de blessure par les lames ou pièces en rotation.



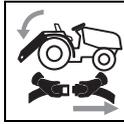
De la zone de travail, éloignez toutes les personnes (enfants compris) et les animaux.



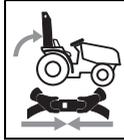
La tonte de surfaces en pente peut être dangereuse.



Sur terrain en pente, ne rabattez jamais l'arceau protecteur hors position.



Lorsque l'arceau protecteur se trouve rabattu hors position, n'attachez jamais votre ceinture de sécurité.



Si l'arceau protecteur en cas de renversement se trouve en position de protection, attachez toujours la ceinture de sécurité



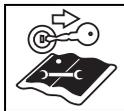
Ne faites jamais marcher l'appareil sans avoir préalablement mis en place le carter protégeant l'arbre de prise de force.



Attention! Risque d'explosion.



Acide de batterie/ Risque de brûlures chimiques.



Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, débranchez la clé de contact et respectez les consignes publiées dans cette notice.



Risque de blessures engendrée par le ventilateur du moteur.

Veillez à ce que ces symboles, sur l'appareil, soient toujours en parfait état de lisibilité.

## Symboles employés dans cette notice

La présente notice fait appel aux symboles suivants:

### **Danger**

Ce symbole et cette mention vous préviennent des risques inhérents à l'activité décrite dans le paragraphe concerné, et qui constituent une menace pour des personnes.

### **Attention**

Ce symbole et cette mention vous préviennent des risques inhérents à l'activité décrite dans le paragraphe concerné, et qui peuvent entraîner des dégâts matériels.

### **Remarque**

Ce symbole et cette mention attirent votre attention sur des informations et conseils d'utilisation importants.

## Indications de position

Lorsque nous indiquons une position sur l'appareil (par ex. à droite, à gauche), nous l'entendons toujours vue depuis le guidon, dans le sens de progression de la tonte.

### **Remarque**

Les figures illustratives peuvent, sur certains points de détail, différer de l'appareil que vous venez d'acheter.

### **Consigne pour la mise au rebut**

Mettez les déchets d'emballage et les appareils usagés, etc., au rebut en respectant la réglementation locale.

## Montage

### Mettre la batterie en service

#### **Danger**

#### **Risque d'intoxication et de blessure avec l'acide de la batterie**

Portez des lunettes enveloppantes et des gants de protection. Evitez que la peau entre en contact avec l'acide de batterie.

Si des projections d'acide de batterie ont atteint le visage ou les yeux, rincez immédiatement avec de l'eau froide puis rendez-vous chez un médecin. Si par inadvertance vous avez avalé de l'acide de batterie, buvez beaucoup d'eau et rendez-vous immédiatement chez un médecin. Rangez les batteries hors de portée des enfants. Ne renversez jamais les batteries car l'acide risque de s'en écouler. Rapportez l'acide de batterie restant à votre revendeur ou à une entreprise de dépollution.

### Attention

#### **Risque d'incendie, d'explosion et de corrosion avec l'acide de batterie et les gaz dégagés par l'acide de batterie**

Nettoyez immédiatement les pièces de l'appareil qui a reçu des projections d'acide de batterie, car cet acide est très corrosif. Interdiction de fumer. Éloignez les objets en combustion ou très chauds.

Ne rechargez les batteries que dans des locaux bien ventilés et secs. Risque de court-circuit possible en cas de travaux sur la batterie. Ne posez aucun outil ni objet métallique sur la batterie.

### Remarque

La batterie se trouve sous le capot du moteur (voir "Nettoyage et maintenance").

#### **Si livraison d'une batterie «sans entretien/scellé» (type 1)**

(Batterie sans bouchons)

La batterie a reçu un plein d'acide et a été scellée en usine. Mais même une batterie «sans entretien» a besoin d'entretien pour atteindre une certaine durée de vie.

- Maintenez la batterie dans un état propre.
- Évitez de renverser la batterie. L'électrolyte peut couler d'une batterie même scellée si elle se trouve en position renversée.

#### **Si livraison d'une batterie vide (type 2)**

(Batterie avec bouchons)

Figure 25

- Défaitez les bouchons de la batterie.
- Remplissez lentement chaque cellule avec de l'acide pour batterie, jusqu'à ce qu'il arrive 1 cm en-dessous de l'orifice de remplissage.
- Laissez la batterie reposer pendant 30 minutes pour que le plomb puisse absorber l'acide.
- Vérifiez le niveau d'acide, rajoutez-en si nécessaire.
- Avant la première mise en service, chargez la batterie 2 à 6 heures avec un chargeur (courant de recharge maxi: 12 volts/ 6 ampères). Après la recharge, débranchez d'abord la fiche mâle du chargeur, puis retirez la batterie (voir aussi la notice d'instructions du chargeur).
- Revissez les bouchons de la batterie.
- Incorporez la batterie dans l'appareil.
- Enlevez le bouchon borgne affecté au dégazage de la batterie. Branchez le flexible de dégazage puis faites-le passer par le bas de l'appareil. Veiller à l'absence de tout obstacle sur son passage! (Figure 25b)
- Commencez par fixer le câble rouge (+), puis le câble noir (-).
- Pour refaire ultérieurement les niveaux de la batterie, ne rajoutez plus que de l'eau distillée (contrôlez-les tous les 2 mois).
- Maintenez la batterie dans un état propre.

### Attention

Respectez la chronologie de (dé)montage suivante lorsque vous (dé)branchez les cosses des/aux bornes de la batterie.

Au montage:

- Raccordez d'abord le câble rouge (pôle plus +), puis le câble noir (pôle moins -) aux bornes correspondantes.

Au démontage:

- Détachez d'abord le câble noir (pôle moins -), puis le câble rouge (pôle plus +) aux bornes correspondantes.

#### **Entretien de la batterie (type 1/2)**

Si vous remisez l'appareil pendant une période prolongée, nous recommandons de débrancher la batterie et de la recharger. Rechargez-la à nouveau tous les 2 mois pendant le remisage ainsi qu'avant la remise en service (informez-vous auprès de votre atelier spécialisé).

#### **Redresser l'arceau protecteur**

Figure 24

En vue de son transport jusqu'à vous, l'arceau protecteur est livré rabattu hors position.

- Retirez la goupille fendue (a) du goujon d'arrêt.
- Extrayez le goujon d'arrêt et redressez l'arceau protecteur.
- Introduisez le goujon d'arrêt dans les trous et sécurisez-le en position à l'aide des goupilles fendues.
- Serrez à fond les vis à manette (c).

#### **Éléments de commande et d'affichage**

### Attention

#### **Risque d'endommager l'appareil.**

Voici la description des fonctions remplies par les éléments de commande et d'affichage. N'exécutez encore aucune de ces fonctions!



Figure 1

- A Voyants de contrôle du clignotant / du circuit de warning
- B Manette des gaz

- C Interrupteur d'éclairage du véhicule
- D Commutateur PTO
- E Pédale de frein
- F Pédale de marche arrière
- G Pédale de marche avant
- H Serrure d'allumage
- I Poignée
- J Levier de la centrale de commande hydraulique
- K Porte boîte de boisson
- L Feux clignotants / Feux de freinage
- M Ceinture de sécurité
- N Fixation de la plaque d'immatriculation
- O Prise 12 V pour connecter électriquement une remorque.
- P Bouchon du réservoir
- Q Manette de roulage
- R Commutateur PTO pour marche arrière
- S Frein de stationnement
- T Pédale du dispositif de blocage du différentiel
- U Frein de stationnement supplémentaire
- V Interrupteur de clignotement
- W Interrupteur de warning
- X Klaxon
- Y Panneau d'instruments

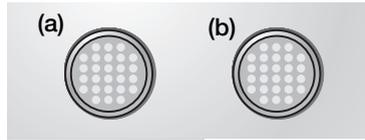
**i Remarque**

Pour faciliter la compréhension du dessin, l'étrier protecteur, le volant et le siège ne figurent pas.

**Voyants de contrôle du clignotant / du circuit de warning (A)**

Figure 1

Affichage de fonction si l'interrupteur de clignotement ou le clignotant de warning ont été enclenchés (véhicule et remorque éventuellement attelée).



- a) Voyant de contrôle du véhicule
- b) Voyant de contrôle pour la remorque (si attelée)

**Manette des gaz (B)**

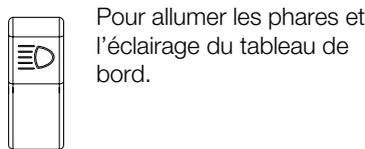
Figure 2

Réglage en continu de la vitesse du moteur.

Vitesse élevée du moteur = .  
 Vitesse réduite du moteur = .

**Interrupteur d'éclairage du véhicule (C)**

Figure 1

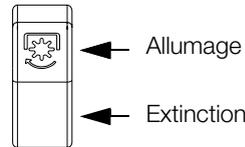


Pour allumer les phares et l'éclairage du tableau de bord.

**Commutateur PTO (D)**

Figure 2

Le commutateur PTO sert à activer et désactiver l'entraînement PTO via un embrayage électromécanique.



**i Remarque:**

En cas de coupure automatique ordonnée par le système de coupure de sécurité (par exemple en cas de marche arrière avec l'entraînement PTO activé), il faudra d'abord ramener le commutateur en position éteinte et le réactiver ensuite pour supprimer le blocage de l'embrayage.

**Pédale de frein (E)**

Figure 3

La pédale de frein peut servir à freiner rapidement et à activer/désactiver le frein de stationnement.

**Pédale de marche arrière (F)**

Figure 4

Sert à réguler la vitesse de roulage en marche arrière.

**Pédale de marche avant (G)**

Figure 5

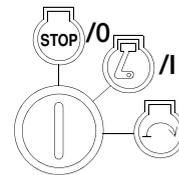
Sert à réguler la vitesse de roulage en marche avant.

**i Remarque concernant la pédale de marche avant / pédale de marche arrière**

Pour stopper (vous arrêter et changer de direction), relâchez la pédale correspondante.

**Serrure d'allumage (H)**

Figure 1



Démarrage:

Tournez la clé à gauche pour l'amener sur /1. Lorsque le voyant de contrôle de la bougie de préchauffage (2, figure ) s'éteint, amenez la clé sur jusqu'à que le moteur démarre, puis relâchez-la. La clé se trouve sur /1.

Arrêter le moteur :

Tournez la clé vers la gauche jusque sur /0.

**Poignée (I)**

Figure 1

Pour monter et descendre de manière sûre.

**Levier de la centrale de commande hydraulique (J)**

Figure 6

Il sert à soulever et abaisser des appareils rapportés contre le dispositif de fixation en 3 points, ainsi que du plateau de coupe entre essieux.

- a) abaisser
- b) lever
- c) Position flottante

**Porte-boîte de boisson (K)**

Figure 1

**Feux clignotants / Feux de freinage (L)**

Figure 1

**Ceinture de sécurité (M)**

Figure 1

**Fixation de la plaque d'immatriculation (N)**

Figure 1

**Prise 12 V pour connecter électriquement une remorque (O)**

Figure 1

Elle sert à raccorder l'éclairage de la remorque.

**Bouchon du réservoir (P)**

Figure 1

**Manette de roulage (Q)**

**⚠ Attention. Risque d'endommager l'appareil.**

*Un changement de plage de vitesse ne doit avoir lieu qu'appareil immobile!*

Figure 7

Le levier sert à sélectionner une plage de vitesse élevée (H) ou basse (L).

Rapide (H):

- Marche avant ca. 0–12,9 km/h
- Marche arrière ca. 0–6,4 km/h

Basse (L) :

- Marche avant ca. 0–6,4 km/h
- Marche arrière ca. 0–3,2 km/h

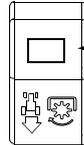
Position neutre (N) :

Boîte débrayée. Pour pousser l'appareil avec son moteur éteint.

**Commutateur PTO pour marche arrière (R)**

Figure 1

Ceci permet de rouler en marche arrière avec l'entraînement PTO activé. Dans l'interrupteur, un voyant de contrôle s'allume tant que la fonction est active.



← Allumage / Voyant de contrôle

**i Remarque**

Une fois activée, la fonction le reste jusqu'à ce que vous ramenez la clé de contact pendant au moins 20 secondes sur la position /0.

**Frein de stationnement (S)**

Figure 8

Actionnez le frein de stationnement (a):

Enfoncez complètement la pédale de frein (b) et appuyez sur l'interrupteur (a).

Pour desserrer le frein de stationnement:

Appuyez à fond sur la pédale de frein (b), l'interrupteur se débloque.

**Pédale du dispositif de blocage du différentiel (T)**

Figure 9

Pour activer le blocage du différentiel, appuyez sur la pédale. Désormais, la force est transmise en même temps aux deux roues arrière (voir la section **Activer le blocage du différentiel**)

**Frein de stationnement supplémentaire (U)**

Figure 10

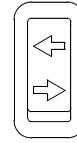
La protection offerte par ce frein vient s'ajouter, au moment d'immobiliser le véhicule, à celle du frein de stationnement.

- a) Actionnez le frein:  
Tirez le levier vers l'arrière.
- b) Desserrez le frein:  
Appuyez sur le bouton situé dans le levier puis poussez le levier en avant.

**Commutateur de clignotant (V)**

Figure 1

Il sert à allumer et éteindre le circuit de clignotement



← Pour bifurquer à gauche

→ Pour bifurquer à droite

**Interrupteur de warning (W)**

Figure 1



Allume et éteint le circuit de warning.

**Klaxon (X)**

Figure 1



Il génère un signal sonore d'avertissement.

**Panneau d'instruments (Y)**

Figure 11

**Voyant du réservoir (1)**

Lorsque le circuit d'allumage est sous tension, il indique le niveau du carburant présent dans le réservoir. Aiguille à droite = Réservoir plein

**Voyant de contrôle de la bougie (2)**

Il s'allume lorsque le circuit d'allumage est sous tension, et s'éteint une fois que la bougie de préchauffage a atteint la température requise pour faire démarrer le moteur (voir «Démarrage du moteur»).

**Affichage combiné (3–7)**

Selon le modèle, l'affichage combiné peut se composer des éléments suivants:

Voyant de recharge de la batterie (3): Si ce voyant s'allume pendant la marche du moteur, ceci signifie qu'elle ne se recharge pas suffisamment. Rendez-vous le cas échéant dans un atelier.

Pression de l'huile (4):

Si ce voyant s'allume pendant la marche du moteur, arrêtez le moteur immédiatement et vérifiez le niveau d'huile. Rendez-vous le cas échéant dans un atelier.

PTO (5):

Le voyant s'allume lorsque, au démarrage du moteur, PTO n'est pas débrayé.

Frein (6):

Si le frein de stationnement se trouve en position serrée au moment d'allumer le circuit d'allumage, ce voyant s'allume.

Compteur d'heures de service/

Tension de la batterie (7):

Il affiche les heures de service en heures et  $\frac{1}{10}$  dixièmes d'heure.

### Remarque

Lorsque vous activez le circuit d'allumage, la tension de la batterie s'affiche brièvement ; ensuite s'affiche le nombre d'heures de service.

Le nombre d'heures de service augmente en permanence à partir du moment où la clé de contact se trouve sur /0 ou si vous l'avez retirée.

### Remarque

Toutes les 50 heures de service (selon la version), une mention de changement d'huile "CHG/OIL" s'affiche pendant 5 minutes. Elle se réaffiche au cours des 2 heures de service suivantes. Intervalles de changement d'huile : voir le manuel du moteur.

### **Voyant d'avertissement (8) température du moteur**

Si le voyant est allumé pendant la marche du moteur, éteignez-le immédiatement et attendez qu'il ait refroidi.

### **Compte-tours (9)**

Il indique la vitesse du moteur en nombre de tours par minute (t/mn). Vitesse optimale comprise entre 3400 et 3600 t/mn.

### Remarque

En cas d'exploitation avec des appareils et accessoires raccordés à la prise de force (PTO), il faudrait que l'aiguille se trouve toujours dans la zone verte (10) du comptetours.

## Utilisation

Veillez également tenir compte des consignes figurant dans le manuel du moteur.

### Attention

*Dans sa configuration standard de série, ce véhicule n'est pas homologué pour circuler sur la voie publique. Commencez par vous informer sur la réglementation des véhicules en vigueur dans votre pays, ainsi que sur les règlements divers.*

### Danger

#### **Risques de blessure**

*Pendant le travail, interdiction à toute personne, aux enfants en particulier de séjourner à proximité de l'appareil ; éloignez les animaux. Des pierres ou assimilées catapultées risquent de les blesser. L'utilisation de la tondeuse par les enfants est strictement interdite. Soyez particulièrement prudent pendant les travaux en marche arrière. Personne ne doit séjourner sur l'aire opérationnelle de l'appareil. Ne videz jamais le bac de ramassage avec le plateau de coupe en marche. Le plateau de coupe doit toujours être à l'arrêt lorsque vous videz le bac de ramassage. Pendant la tonte de surfaces en pente raide, l'appareil peut se renverser et vous blesser. Ne tondez jamais transversalement à la pente, toujours en montant ou en descendant. Ne tondez jamais les pentes d'une déclivité supérieure à 20 %. Ne virez jamais en pleine pente.*

*Ne garez jamais l'appareil sur un terrain en pente. En pente, roulez toujours lentement et prudemment. Ne changez jamais de vitesse ou de direction. Pendant des travaux gazon humide, l'appareil risque de glisser du fait d'une moins bonne adhérence au sol, et vous risqueriez de chuter. Ne travaillez que lorsque l'herbe est sèche.*

*Une vitesse excessive peut accroître le risque d'accident.*

*Lors de la tonte à proximité de zones dangereuses (pentes raides, sous les arbres, près de bosquets ou de haies), conservez une distance respectable par rapport à ces zones. Faites preuve d'une particulière prudence lors de la tonte en marche arrière.*

*Examinez le terrain sur lequel doit passer l'appareil. Retirez-en tous les objets susceptibles d'être happés puis catapultés.*

*N'arrêtez jamais le moteur de l'appareil avec les appareils rapportés en position levée. Lorsque vous changez les appareils rapportés entraînés par l'arbre de prise de force, il faut que l'appareil soit immobile et le moteur éteint. L'arbre de prise de force doit avoir cessé de tourner.*

*Si un outil de coupe heurte un corps étranger (une pierre parex.), ou si l'appareil commence à vibrer de façon inhabituelle : Arrêtez immédiatement le moteur. Vérifiez si l'appareil est endommagé et, si c'est le cas, rappez-le à un atelier spécialisé.*

*Sur les tondeuses à faucille, ne vous placez jamais devant l'éjecteur d'herbe.*

*N'approchez jamais les mains, les pieds ou d'autres parties du corps à proximité de pièces en rotation. Eteignez le moteur, retirez la clé de contact avant de supprimer des blocages ou des obstructions dans le conduit d'éjection.*

#### **Risque d'asphyxie par le monoxyde de carbone**

*Ne laissez tourner un moteur à combustion qu'en plein air.*

## Risque d'explosion et d'incendie

Les vapeurs de carburant/  
d'essence sont explosives, le  
carburant est hautement  
inflammable.

Faites le plein de carburant avant de  
faire démarrer le moteur. Maintenez  
le réservoir fermé tant que le moteur  
tourne ou qu'il est encore chaud.

Ne refaites le plein de carburant  
qu'après avoir éteint le moteur et  
attendu qu'il se soit refroidi. Évitez  
toute flamme nue, de générer des  
étincelles et ne fumez pas. Ne faites  
le plein de l'appareil qu'en plein air.

Ne faites pas démarrer le moteur si  
du carburant a débordé. Poussez le  
véhicule pour l'éloigner de la surface  
souillée par le carburant et attendez  
que les vapeurs de carburant se  
soient évaporées.

Pour éviter tout risque d'incendie,  
veillez à ce que les organes suivants  
soient exempts d'herbe et d'huile  
qui a fui : moteur, tuyau et pot  
d'échappement, batterie, réservoir  
de carburant.



## **Danger** Risque de blessure si l'appareil est défectueux

N'exploitez l'appareil que celui-ci  
dans un état impeccable.

Avant chaque utilisation, soumettez-  
le à une inspection visuelle.

Contrôlez en particulier les  
dispositifs de sécurité, les outils de  
coupe avec leur fixation. Vérifiez que  
les éléments de commande et les  
liaisons par vis ne sont pas  
endommagés et bien fixés.

Remplacez les pièces  
endommagées avant d'utiliser le  
véhicule.

## **i** Horaires d'utilisation

Veillez respecter les prescriptions  
nationales / communales relatives  
aux horaires d'utilisation (consultez  
le cas échéant l'administration de  
votre commune).

## Avant chaque utilisation

### **i** Remarque

Le moteur a normalement déjà son  
plein d'huile à la fabrication. Vérifiez-  
le et rajoutez-en le cas échéant.

Contrôlez tout ce qui suit:

- Tous les dispositifs de protection.
- Le niveau de l'huile moteur  
(voir le manuel de ce dernier  
ou section "Maintenance").
- Le niveau d'huile de boîte  
(voir cidessous)
- Le plein du réservoir de carburant  
(voir ci-dessous).
- la pression des pneumatiques,
- Absence de salissures et de  
résidus de tonte sur le capotage  
latéral et le filtre à air,
- Absence de salissures et de  
résidus de tonte sur le plateau de  
coupe,
- l'état du filtre à air (voir la section  
"Maintenance").

Contrôlez le plein du réservoir de  
carburant:

- Ouvrez le réservoir, rajoutez  
du gazole suivant besoins  
(variété de carburant : voir le  
manuel du moteur).
- Essuyez les restes de carburant  
qui ont éventuellement débordé.

Contrôlez l'huile de boîte: Figure 15  
Après avoir éteint le moteur, il faut  
que l'huile soit visible dans le regard  
(a).

Si nécessaire, versez de l'huile par  
l'orifice de remplissage (b) (n'utilisez  
que de l'huile «Special Drive System  
Oil»).

- Nettoyez la zone entourant la vis  
de remplissage d'huile.
- Enlevez la vis.
- Rajoutez de l'huile jusqu'à ce  
qu'elle soit visible dans le regard.

### **Ne versez pas une quantité excessive!**

- Revissez la vis.

Purgez le condensat présent dans le  
filtre à gazole (voir la section  
"Maintenance").

## Réglages avant la première conduite

- Amenez le tracteur sur un sol plan  
et dur.
- Serrez le frein de stationnement.
- Arrêtez le moteur avant de  
commencer les travaux.
- Retirez la clé de contact.

## Réglez le siège du conducteur

Le siège du conducteur est réglable  
en hauteur et dans le sens  
longitudinal ; sa dureté est  
également réglable.

### Modification du réglage dans le sens longitudinal

Fig. 12 a

- Asseyez-vous sur le siège du  
conducteur.
- Tirez la manette (1) vers l'extérieur  
et amenez le siège sur la position  
souhaitée.
- Relâchez la manette et faites-le  
enclencher en le déplaçant  
légèrement en avant / arrière.

### Modifiez la hauteur

Fig. 12 a

- Pour hausser le siège:  
Tournez le bouton (2) dans le  
sens des aiguilles d'une montre.
- Pour abaisser le siège:  
Tournez le bouton (2) en sens  
inverse des aiguilles d'une  
montre.

### Régler la dureté du siège

Figure 12 b

- Faites pivoter la manette (3) en  
avant de sorte que pendant sa  
rotation elle ne percute pas le  
siège.
- Pour rendre le siège plus dur:  
Tournez la manette dans le sens  
des aiguilles d'une montre.
- Pour rendre le siège plus moelleux:  
Tournez la manette en sens  
inverse des aiguilles d'une  
montre.
- Refaites basculer la manette en  
position d'origine.

## Réglez la ceinture de sécurité

Figure 13

### Remarque

Si la ceinture de sécurité est longue ou courte pour la régler par la ceinture du haut, il faudrait modifier la position du clip de rattrapage.

Pour ce faire, prenez le clip fermement en main et faites glisser la ceinture dedans.

Pour raccourcir la ceinture, déplacez le clip en direction de l'ancrage contre le siège ; pour la rallonger, déplacez le clip en direction de la boucle.

Ajustez la ceinture sur sa longueur définitive au moyen du clip de rattrapage, de la languette et la partie supérieure de la ceinture dans la moitié **droite** de celle-ci.

- Pour allonger la ceinture, tenez fermement les extrémités du clip de rattrapage (1) et faites basculer vers le haut le côté du clip regardant la languette.
- Tenez fermement le clip, faites glisser la ceinture du haut dans le clip, en direction de la languette (b).
- Tenez fermement la ceinture et tirez la languette vers *la gauche* pour supprimer le manque de tension du haut de la ceinture entre le clip de rattrapage et la languette.
- Pour raccourcir la ceinture, basculez l'autre côté du clip vers le haut, tirez l'extrémité libre de la ceinture vers *la droite*, puis tirez la languette vers *la gauche* pour retendre le segment.

## Faire le plein et vérifier le niveau d'huile

### Remarque

Le moteur a normalement déjà son plein d'huile à la fabrication. Vérifiez-le et rajoutez-en le cas échéant.

- Faites le plein de "gazole".
- Le niveau de carburant doit arriver au maximum 2,5 cm en dessous du bord inférieur de l'orifice de remplissage.
- Obtenez fermement le réservoir.

- Vérifiez le niveau d'huile.  
Le niveau d'huile doit se situer entre les repères "Full/Max" et "Add/Min" (voir également le manuel du moteur).

## Contrôler le niveau d'eau de refroidissement

Figure 14

Le niveau d'eau de refroidissement doit se trouver entre les repères MIN et MAX sur le réservoir d'expansion. Rajoutez du liquide suivant besoin (voir la section "Maintenance")

## Vérifier la pression des pneus

### Remarque

Pour des motifs liés à la fabrication, la pression des pneus peut être plus élevée que nécessaire.

- Vérifier la pression des pneus.  
Corrigez si nécessaire (voir la section "Maintenance"):  
– avant: 1,0 bar  
– arrière: 0,7 bar.

## Faire démarrer le moteur

- Prenez place sur le siège du conducteur.
- Amenez la manette de roulage sur la position neutre N.
- Ramenez le commutateur PTO en position éteinte.
- Amenez la manette des gaz sur  /Plein régime.
- Appuyez à fond sur la pédale de frein, maintenez-la enfoncée et verrouillez le frein de stationnement.
- Ramenez la clé de contact sur  /1.

Il faut préchauffer les moteurs diesel avant de les faire démarrer. Lorsque le voyant affecté à la bougie de préchauffage s'éteint, ceci signifie que la bougie a atteint la température nécessaire au démarrage du moteur.

### Remarque

Un moteur chaud n'a pas besoin de préchauffage.

Après l'extinction du voyant servant à contrôler la bougie de préchauffage:

- Amenez brièvement la clé de contact sur , jusqu'à ce que le moteur tourne (un essai de démarrage ne doit pas durer plus de 10 sec.). Attendez une minute avant d'effectuer l'essai de démarrage suivant (ramenez la clé de contact sur la position /0).

Une fois que le moteur tourne:

- Amenez la clé sur la position  /1.
- Tournez la manette des gaz lentement en direction  / Ralenti.  
Laissez le moteur chauffer pendant 3 à 5 minutes environ.

### Remarque

Ne faites pas marcher le moteur à pleine charge tant qu'il n'est pas chaud.

En présence de températures inférieures à 0 °C:

- Veillez à ce que l'huile moteur ait la viscosité correcte (voir le tableau à la section «Maintenance» ou le manuel du moteur).
- Au démarrage du moteur, amenez la manette des gaz sur la position .

## Arrêter le moteur

- Laissez le moteur refroidir pendant une durée tenant compte de l'effort accompli:  
– Si effort réduit:  
amenez la manette des gaz sur la position  et laissez le moteur tourner pendant environ 1 minute.
- Si effort intense : amenez la manette des gaz en position médiane et laissez le moteur tourner environ 3 à 5 minutes.
- Amenez la clé de contact sur /0.
- Retirez la clé de contact.
- Serrez le frein de stationnement.

## Conduite du tracteur

### Danger

*Danger lors de la conduite du tracteur: un démarrage et un arrêt brutaux, une conduite à trop grande vitesse accroissent les risques d'accident et risquent d'endommager le tracteur.*

*Soyez particulièrement prudent lorsque vous conduisez en marche arrière. N'inversez jamais le sens de marche ou ne changez de plage de vitesse sans avoir préalablement immobilisé le véhicule.*

*Pendant la conduite, ne réglez / déplacez jamais le siège du conducteur.*

- Réglez le siège du conducteur.
- Réglez la ceinture et mettez-la.
- Faites démarrer le moteur comme indiqué.
- Soulevez les appareils montés rapportés contre le dispositif de fixation en 3 points.
- Appuyez à fond sur la pédale de frein et desserrez le frein de stationnement.
- Amenez la manette des gaz sur la plage de vitesse souhaitée (haute/basse).
- Réglez la manette des gaz sur la plage optimale pour la tâche à accomplir (  /Plein régime en général).
- Relâchez la pédale de frein et actionnez simultanément, doucement, la pédale de marche avant ou la pédale de marche arrière jusqu'à atteindre la vitesse souhaitée.  
Avant de commencer à faire rouler le véhicule, assurez-vous que les roues avant se trouvent dans la direction souhaitée.

### Remarque

Il faudrait amener le levier de conduite sur le bas niveau de vitesse

- pour parcourir les flancs de collines, rouler sur terrain irrégulier,
- et si vous avez raccordé au PTO des appareils montés rapportés.

## Immobiliser le tracteur et éteindre le moteur

- Relâchez la pédale d'accélérateur et appuyez sur la pédale de frein jusqu'à ce que le véhicule s'immobilise.
- Amenez la manette de roulage sur la position neutre N.
- Ramenez le commutateur PTO en position éteinte.
- Faites arrêter le moteur comme indiqué.
- A l'aide du circuit hydraulique central, abaissez les accessoires montés.
- Serrez le frein de stationnement et le frein de stationnement supplémentaire, et retirez la clé de contact avant de descendre de l'appareil.

## Activez et désactivez le blocage du différentiel

### Attention.

#### **Risque d'accident et d'endommager le véhicule.**

- *N'activez le blocage du différentiel que sur le véhicule immobile.*
- *Ne l'activez pas sur la voie publique (surfaces stabilisées) et à grande vitesse (le maniement du volant se complique, risque d'accident).*
- Arrêtez le véhicule.
- Enfoncez complètement la pédale de blocage du différentiel et maintenez-la en position. Ce geste active le blocage du différentiel (transmission de forces égales sur les deux roues arrière).
- Relâchez la pédale du dispositif de blocage du différentiel. Ce geste désactive le blocage du différentiel.

### Remarque

Le fait de relâcher la pédale du différentiel ne signifie pas toujours que le différentiel se débloque. Pour débloquer le différentiel, il vous faudra peut-être réduire la vitesse du tracteur ou inverser le sens de marche (immobilisez l'appareil auparavant),

## Utilisation du dispositif de fixation en 3 points

### Danger

*Avant de régler le dispositif de fixation en 3 points ou de lui accrocher et d'en décrocher des accessoires, désactivez toujours la PTO et éteignez le moteur. Attendez que l'arbre de prise de force se soit immobilisé.*

## Réglage du dispositif de fixation en 3 points

Figure 16

- Le bras élévateur de droite se règle pour ajuster les bras inférieurs en hauteur. Desserrez le contre-écrou (a) et tournez le tube de réglage pour raccourcir ou allonger l'accouplement de levage. Après le réglage, resserrez les contre-écrous de nouveau contre le tube.

Figure 17

- Normalement, la longueur du bras supérieur est définie par la conception de l'accessoire mis en place. Pour régler le bras supérieur, desserrez la manette de blocage (a) et tournez le tube de réglage (b). Une fois atteinte la longueur voulue, inversez à nouveau la manette de blocage. Une fois correctement réglé, le bras supérieur se retrouve parallèle ou presque parallèle aux bras inférieurs.

Figure 18

- La longueur du moyen de fixation contre chaque bras inférieur limite les mouvements latéraux de ces bras. Desserrez le contre-écrou (a) et tournez la queue hexagonale (b) pour modifier la longueur du moyen de fixation contre le bras inférieur. Après le réglage, resserrez les contre-écrous à fond.

### Remarque

Pour soulever un appareil rapporté au moyen du dispositif de fixation en 3 points, il faut que le moteur soit en service.

Figure 6

### Soulèvement de l'appareil rapporté (a)

- Poussez en arrière le levier commandant la centrale hydraulique.

### Abaissement de l'appareil rapporté (b)

- Poussez vers l'avant le levier commandant la centrale hydraulique (Fonctionnement possible aussi avec le moteur arrêté).

### Abaissez les appareils de travail en position flottante (c)

- Saisissez le levier de la centrale hydraulique et le poussez-le complètement en avant à droite, jusque derrière l'évidement (d) pour bloquer en position flottante.

### Enlever le carter de l'arbre de prise de force



#### Attention

N'enlevez le carter de l'arbre de prise de force que si cet arbre doit servir.

Figure 19

- Desserrez les 2 vis (a).
- Extrayez le carter (b) d'arbre de prise de force latéralement, sous les vis, et détachez-le de l'arbre (c).

Une fois que la PTO a cessé de servir:

- Enfilez le carter de protection sur l'arbre de prise de force et faites-le coulisser latéralement sous les vis.
- Serrez les vis à fond.

### Enclencher le plateau de coupe ou d'autres accessoires entraînés

- Faites démarrer le moteur.
- Amenez la manette des gaz en position médiane.

### Allumage

- Enclenchez le commutateur PTO.
- Amener la manette des gaz sur la position .

- Abaissez le plateau de coupe ou l'accessoire (selon la mission) au moyen de la centrale hydraulique.

#### Remarque

L'aiguille du compte-tours devrait toujours se trouver en zone verte.

### Extinction

- Ramenez le commutateur PTO en position éteinte.
- Abaissez le plateau de coupe ou l'accessoire (selon la mission) au moyen de la centrale hydraulique.

#### Remarque

Du fait du système de coupure de sécurité et lorsque le tracteur fonctionne avec la PTO active,

- le moteur s'éteint dès que le conducteur quitte son siège,
- la PTO se désactive automatiquement lorsque le conducteur part en marche arrière.

Pour réenclencher la PTO, il faut commencer par la désactiver, et la réactiver ensuite.

#### Remarque importante

La PTO ne fonctionne normalement pas lorsque le tracteur roule en marche arrière. Pour pouvoir utiliser la PTO également en marche arrière, il faut que l'interrupteur du mode PTO en marche arrière se trouve en position enclenchée.

### Utilisation de l'interrupteur de fonctionnement de la PTO en marche arrière

#### Danger

*Soyez particulièrement prudent lorsque vous roulez en marche arrière avec la PTO activée. Personne ne doit séjourner sur l'aire opérationnelle de l'appareil.*

Cet interrupteur permet de travailler avec la PTO active pendant que le tracteur roule en marche arrière.

- Il faut commencer par activer la PTO au moyen de l'interrupteur à cet effet.

- Pour activer la fonction, appuyez sur l'avant de l'interrupteur activant la PTO en marche arrière. Cet interrupteur s'allume.

#### Remarque importante

Après l'enclenchement, cette fonction demeure active jusqu'à ce que vous ameniez la clé de contact pendant au moins 20 secondes sur la position ARRÊT, que vous ayez ou non désactivé puis réactivé entre-temps la PTO au moyen de l'interrupteur PTO. Si l'interrupteur activant la PTO en marche arrière est allumé, ceci signifie que le système s'est activé.

### Utilisation du crochet d'accouplement supérieur

Figure 20

Le crochet d'accouplement supérieur sert à sécuriser le bras supérieur du dispositif de fixation en 3 points lorsque ce dispositif ne sert pas.

- Tenez le bras supérieur (a) en direction du haut, soulevez la barre de crochet et poussez-la complètement vers la *gauche* pour qu'elle glisse verticalement dans la fente **droite** de la bride de fixation.
- Abaissez le bras supérieur dans le crochet de la barre.
- Pour libérer le bras supérieur, soulevez ce dernier pour le détacher du crochet puis poussez la barre de crochet complètement vers la **droite** puis faites-la basculer vers le bas.

### Utilisation du dispositif de traction

Figure 21

N'utilisez le dispositif de traction (1) que pour tracter des appareils accessoires adaptés à cela (charrette, remorque, etc.) ou pour éloigner des objets en les tractant. Amenez les bras inférieurs (2) du dispositif de fixation en 3 points sur la position la plus haute afin qu'ils n'entrent pas en collision avec les accessoires accrochés (une remorque par exemple).

### **Attention**

- Pour tracter des charges suspendues, sécurisez toujours la jonction entre le tracteur et la remorque au moyen d'une chaîne de sécurité. Cette chaîne de sécurité doit être en mesure de retenir au moins le poids brut de la charge remorquée.
- N'utilisez que des dispositifs d'accrochage homologués pour ce véhicule (accouplement à mors, à rotule).
- Veuillez respecter toutes les prescriptions visant l'utilisation avec remorque, ainsi que la notice d'instructions de cette dernière.

## Répartition du poids sur le tracteur

Si des appareils et accessoires ont été montés à l'avant ou à l'arrière du tracteur, ceci modifie en conséquence la répartition du poids sur celui-ci.

Si par exemple vous soulevez jusqu'en position de transport un accessoire monté à l'arrière, cette action déplace le centre de gravité du tracteur vers l'arrière, ce qui réduit sa maniabilité et sa stabilité.

Pour compenser ces décalages de poids, il faudrait fixer, contre le tracteur, des contrepoids adaptés, en fonte (poids montés à l'avant), ou sous forme de réservoirs ballasts à l'arrière. Montez seulement les contrepoids nécessaires pour obtenir une bonne traction, une bonne maniabilité et une bonne stabilité. Un excès de poids surcharge le moteur et la boîte de vitesses du tracteur.

Lorsque vous appliquez les contrepoids contre le tracteur, il pourra être nécessaire de hausser la pression des pneumatiques.

### **Remarque**

Votre revendeur vous propose un kit de montage comprenant des poids harmonisés avec l'appareil à monter.

## Utiliser le dispositif de traction à l'avant

Le dispositif de traction situé à l'avant peut servir à tracter des charges sur remorque, mais aussi à prendre le tracteur lui-même en remorque.

### **Consignes importantes**

- Ne remorquez le tracteur que sur de courtes distances. Pour transporter le tracteur sur des distances assez longues, montez-le sur une remorque ou assimilée.
- Pour prendre le tracteur en remorque, amenez le levier de conduite en position neutre.

Figure 22

- Enlevez la tige de sécurisation (a) et tirez le goujon (b).
- Accrochez la charge à remorquer dans la mâchoire (c) puis insérez le goujon.
- Sécurisez le goujon à l'aide d'une goupille de sécurité.

## L'éclairage

### Phares et feux arrière

Lors de travaux dans l'obscurité, allumez toujours les phares et les feux arrière. Les phares ne se contentent pas d'éclairer la zone de travail, ils accroissent en outre la visibilité du tracteur pour toute personne susceptible de pénétrer sur la zone de travail.

- Pour allumer les phares et les feux arrière, appuyez sur la partie supérieure de l'interrupteur d'éclairage du véhicule.

- Pour éteindre les phares et les feux arrière, appuyez sur la partie inférieure de l'interrupteur d'éclairage du véhicule.

Il est recommandé d'allumer également les phares et feux arrière du tracteur lorsque ce dernier doit servir à proximité de la voie publique, car de la sorte les conducteurs le verront mieux au passage.

### Feux clignotants

Pour éviter de créer des risques, prévenez toujours avant de changer de direction.

Roulez à droite:

- Appuyez sur la partie inférieure de l'interrupteur du clignotant.

Roulez à gauche:

- Appuyez sur la partie supérieure de l'interrupteur du clignotant.

Arrêtez le clignotant:

- Interrupteur du clignotant en position médiane.

### Feux de warning

Allumez toujours les feux de warning lorsqu'il faut prévenir d'autres personnes d'un danger.

- Pour allumer les feux de warning, appuyez sur la partie supérieure de l'interrupteur de warning.
- Pour allumer les feux de warning, appuyez sur la partie supérieure de l'interrupteur de warning.

## Nettoyage / Maintenance

### **Danger**

#### **Risque de blessures en raison d'un démarrage intempestif du moteur.**

Protégez-vous contre le risque de blessures. Avant d'effectuer tous travaux sur ce véhicule

- Arrêtez le moteur,
- Retirez la clé de contact,
- Serrez le frein de stationnement,
- Attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées et que le moteur ait refroidi.

## Nettoyer

### **Attention**

#### **Pour nettoyer le véhicule, n'utilisez pas de nettoyeur haute pression.**

Un appareil qui n'a pas été nettoyé peut provoquer des dégâts matériels et son fonctionnement risque d'être perturbé.

- Nettoyez-le de préférence immédiatement après le travail.

### **Remarque**

En cas d'utilisation de l'appareil pour le service d'hiver, risque particulièrement élevée de rouille et de corrosion. Nettoyez l'appareil à fond après chaque utilisation.

## Maintenance

Respectez les prescriptions de maintenance figurant dans le manuel du moteur.

En fin de saison, confiez la vérification et la maintenance de votre appareil à un atelier spécialisé.

### **Attention**

#### **L'huile moteur menace l'environnement**

Après un changement d'huile, rappez l'huile usagée à un centre de collecte ou à une entreprise de dépollution.

#### **Les batteries menacent l'environnement**

Les batteries usagées n'ont rien à faire dans la poubelle des déchets domestiques. Rappez-les à votre revendeur ou à une entreprise de dépollution. Avant de mettre l'appareil à la ferraille, démontez sa batterie.

## Tableau de maintenance et de lubrification

Figure 23

N° de référence	Travail à réaliser	Périodicité des opérations									
		Avant chaque utilisation	Toutes les 10 heures	Toutes les 25 heures	Toutes les 50 heures	Toutes les 100 heures	Toutes les 150 heures	Toutes les 200 heures	Toutes les 300 heures	Toutes les 400 heures	Avant le remisage
1	Contrôlez le niveau d'huile moteur	•									
2	Contrôler et nettoyer le filtre à air	•									
3	Contrôlez le niveau du liquide de	•									
4	Contrôler et nettoyer la calandre du radiateur.	•									•
5	Changez l'huile moteur et remplacez le filtre à huile <sup>1)</sup>				*		•				•
6	Resserrez les écrous des roues avant et arrière		*			•					
7	Contrôlez le niveau d'huile de boîte	•									
8	Changez le filtre à huile hydrostatique <sup>1)</sup>			*		•					
9	Changez le filtre à huile hydraulique <sup>1)</sup>			*				•			
10	Changez l'huile hydraulique / hydrostatique <sup>1)</sup>							•			
11	Changez la cartouche du filtre à air <sup>1)</sup>								• <sup>2)</sup>		
12	Lubrifiez l'arbre de prise de force (les deux extrémités)				•						•
13	Lubrifiez les moyeux des roues de l'essieu avant		•								•
14	Lubrifiez les fusées de l'essieu avant (graisseurs à l'avant et à l'arrière)		•								•
15	Lubrifiez les fusées de l'essieu avant (graisseurs à l'avant et à l'arrière)		•								•
16	Lubrifiez le vérin de la direction assistée (les deux extrémités)				•						•
17	Lubrifiez l'arbre de levage de fixation en 3 points				•						•
18	Changez le liquide de refroidissement du moteur 1 fois par an <sup>1)</sup>										
19	Contrôlez tous les flexibles et courroies trapézoïdales					•					•
20	Changez le filtre à carburant <sup>1)</sup>									•	
20	Vidanger le condensat présent dans le filtre à gazole	•									

<sup>1)</sup> Ne confiez ces travaux de maintenance qu'à un atelier spécialisé.

<sup>2)</sup> Raccourcissez les intervalles en cas d'emploi dans un environnement poussiéreux.

\* Nécessaire uniquement lors de la première mise en service. Ensuite, la périodicité des opérations doit se conformer au tableau.

Une fois par saison, confiez la vérification et la maintenance de votre appareil à un atelier spécialisé. Respectez les prescriptions de maintenance figurant dans le manuel du moteur.

## Tableau des lubrifiants

Application	Lubrifiant	L'indications générales			
		Capacité	Classe API	Température ambiante	Viscosité
Moteur	L'huile moteur *	env. 4,4 l avec le filtre à huile	CF, CF-4 ou CH-4	-30....+30 °C	5W-30
				-20....+40 °C	10W-30
				-20....+50 °C	10W-40
				0....+30 °C	30W
Boîte hydrostatique et installation hydraulique	Drive System Fluid Plus (huile hydraulique/huile de boîte)	env. 19 l			
Nipple de graissage	Graisse	Suivant besoins	Graisse 251H EP ou graisse polyvalente n° 2 au lithium		
Radiateur et réservoir d'expansion	Antigel *	env. 5 l	Utilisez un antigel permanent de haute qualité! (Éthylène glycol avec additifs anti-corrosion et anti-rouille) Proportions de mélange du liquide de refroidissement: 50 % d'eau ou d'eau distillée / 50 % d'antigel		

\* Veuillez également tenir compte des consignes figurant dans le manuel du moteur.

### Accès au compartiment moteur

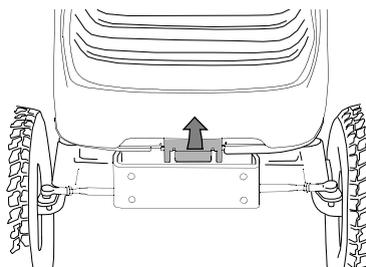
#### **Danger**

Une fois le moteur arrêté, lui et les capots latéraux sont très chauds. Les travaux sur des pièces très chaudes peuvent provoquer des brûlures graves. Avant d'effectuer des travaux dans cette zone, attendez que les pièces aient refroidi.

- Immobilisez le tracteur sur un sol dur et plan.
- Serrez le frein de stationnement.
- Arrêtez le moteur avant de commencer les travaux.

### Ouvrir le capot moteur

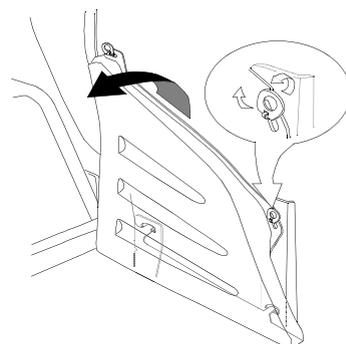
- Pour soulever le capot moteur, cherchez avec les doigts le levier à cran dans l'évidement, sous le capotage du radiateur.



- Poussez le levier à cran vers le haut et maintenez-le en position ; ce faisant, soulevez le capot pour lui faire quitter l'évidement par lequel il était retenu.
- Ouvrez le capot moteur en grand pour que les vérins puissent le maintenir en position ouverte.

### Retrait des capots latéraux

- Basculez vers le haut les languettes des deux fermetures rapides et faites-les tourner pour qu'elles rentrent dans les fentes du capotage latéral.



- Basculez la partie supérieure du capotage latéral jusqu'à ce que les deux languettes, contre le bord inférieur du capotage, se laissent tirer hors des fentes qui présentent les fixations du capotage ; ensuite, retirez ce dernier.

### Remonter les capotages latéraux

- Introduisez les deux languettes de fermeture dans les fentes des fixations du capotage.

- Faites basculer la partie supérieure du capotage en direction du tracteur et via les languettes des fermetures rapides.
- Extrayez un peu les languettes des fermetures rapides et imprimez-leur un quart de tour (de sorte qu'elles se retrouvent perpendiculaires à la fente) pour pouvoir abaisser complètement le capotage. Basculez les languettes de retenue vers le bas.

## Moteur

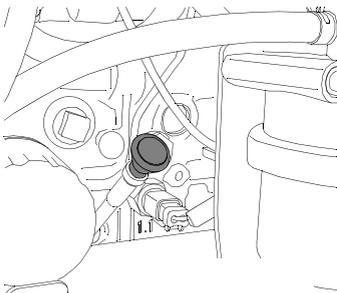
Veillez respecter toutes les consignes de service après-vente et de maintenance décrites dans le manuel du moteur.

## Vérifier le niveau d'huile moteur

Avant chaque utilisation, il faudrait contrôler le niveau d'huile dans le carter de vilebrequin. Pendant le rodage du moteur, contrôlez le niveau d'huile du moteur avec soin et plus fréquemment. Au cours des 5 premières heures de service, il faut contrôler le niveau d'huile une fois par heure.

Ne contrôlez le niveau d'huile qu'après avoir stoppé le moteur et amené le tracteur sur une surface plane. Maintenez propre la zone située autour de la jauge d'huile afin qu'aucune salissure ne puisse pénétrer dans le carter de vilebrequin.

Si le tracteur vient juste de rouler, laissez le moteur refroidir ; cela laisse à l'huile le temps de revenir dans son carter.



- Pour contrôler le niveau d'huile, extrayez la jauge et essuyez-la. Introduisez la jauge entièrement dans le tube, attendez brièvement, puis extrayez-la à nouveau pour effectuer une lecture précise.



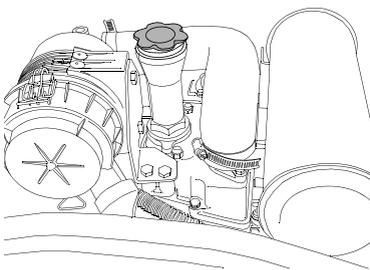
- Le niveau d'huile doit toujours se maintenir entre les repères MAX (maximum) et MIN (minimum) apposés sur la jauge.
- Ensuite, réinsérez la jauge dans le tube et poussez fermement.

## Rajouter de l'huile

### ⚠ Attention

*Ne versez jamais une quantité d'excessive d'huile dans le carter de vilebrequin. Le moteur risquerait de surchauffer et/ou de s'endommager lorsque le carter de vilebrequin contient une quantité insuffisante ou excessive. Ne vous habituez pas à ajouter une quantité fixe ; versez plutôt seulement la quantité nécessaire pour atteindre le repère "MAX" (maximum) sur la jauge. Après avoir ajouté de l'huile, commencez par contrôler le niveau d'huile sur la jauge.*

Des détails avancés sur le type d'huile moteur correct à rajouter, et sur les différentes conditions ambiantes dans lesquelles le moteur peut fonctionner, se trouvent dans le tableau des lubrifiants et dans le manuel du moteur.



- Immobilisez le tracteur sur une surface plane et serrez le frein de stationnement. Stoppez le moteur du tracteur puis retirez la clé de contact.
- Nettoyez la zone située autour de l'orifice de remplissage d'huile afin qu'aucune salissure ne puisse pénétrer dans le carter de vilebrequin.
- Pour détacher le bouchon de l'orifice de remplissage d'huile, tournez le bouchon en sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Versez l'huile lentement dans le carter d'huile jusqu'à ce qu'elle atteigne le repère MAX (maximum) sur la jauge d'huile.
- Remettez le bouchon sur l'orifice et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bien fixé. Ensuite, réinsérez la jauge dans le tube et poussez fermement.

### i Remarque importante

Lorsque le moteur tourne, le bouchon obturant l'orifice de remplissage et la jauge doivent toujours reposer fermement dans l'orifice. Vous risquez sinon d'endommager gravement le moteur.

## Lubrifier conformément au plan de lubrification

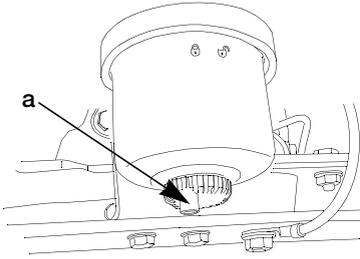
- Pour injecter de la graisse par les nipples, utilisez une pompe à graisse. Huilez avec une huile lubrifiante de haute qualité toutes les autres pièces mobiles ne comportant pas de nipple.

## Vidanger le condensat présent dans le filtre à gazole

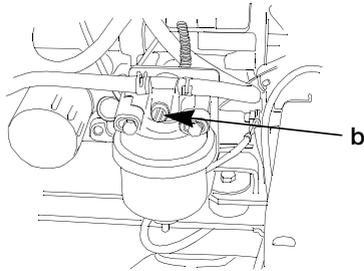
### i Remarque

Le filtre à gazole se trouve sur le côté droit du moteur. Le filtre à carburant comporte un robinet permettant de purger le condensat (l'eau), ce qui permet de le séparer du gazole ; ce condensat s'est accumulé au bas du filtre.

- Stoppez le moteur et placez un récipient approprié sous le robinet de purge du filtre.

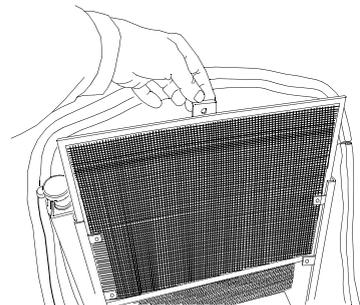


- Ouvrez le robinet de purge (a) ; pour ce faire, faites-le tourner en sens inverse des aiguilles d'une montre. Faites couler l'eau présente au bas du filtre, jusqu'à ce qu'il ne coule plus que du gazole pur.
- Refermez le robinet de purge (a) en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



- Tournez lentement le bouton de dégazage (b) en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il commence à couler du carburant par ce bouton. Tournez le bouton de dégazage dans le sens des aiguilles d'une montre pour le refermer.

### Nettoyer le radiateur et la calandre du radiateur



- Pour retirer la calandre du radiateur, ouvrez le capot et soulevez la calandre doucement, au niveau de la languette située au milieu. Rincez la calandre avec de l'eau pour en nettoyer la surface.
- Vérifiez si les ailettes de refroidissement du moteur et de la boîte comportent entremis des dépôts sales. Pour chasser les salissures présentes sur le radiateur, appliquez de l'air comprimé par le côté où se trouve le ventilateur à moteur.
- Remettez la calandre en place en veillant à la réinsérer dans les fentes que présente le cadre du radiateur.

### Vérifier le liquide de refroidissement

#### ⚠ Attention

- L'absence de liquide de refroidissement endommage gravement le moteur.
- Vérifiez-les avant le démarrage (du moteur froid).

Pour en rajouter, utilisez un mélange d'eau et de produit antigel dans des proportions 1:1.

#### i Remarque

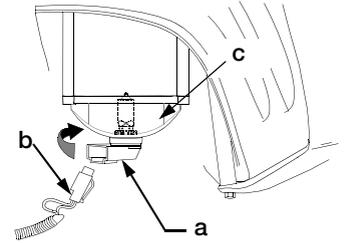
Si l'eau de votre région est calcaire ou contient des polluants, n'utilisez que de l'eau distillée pour confectionner le mélange. Veuillez également tenir compte des consignes publiées par le fabricant du produit antigel et figurant dans le manuel du moteur.

Figure 14

- Ouvrez le capot moteur.
- Contrôlez le niveau du liquide de refroidissement dans le réservoir d'expansion.
- Une fois que le niveau de liquide se trouve en dessous du repère MIN, ouvrez le réservoir froid et rajoutez du liquide de refroidissement jusqu'au repère MAX.
- Refermez le capot du moteur. Veillez bien à ce qu'il encrante.

### Changer les ampoules des phares

- Ouvrez le capot moteur.



- Débranchez le câble (b) de l'unité à ampoules incandescentes.
- Imprimez un quart de tour à gauche à cette unité et extrayez-la du réflecteur (c).
- Remplacez l'ampoule par une ampoule de puissance équivalente.
- Remettez l'unité à ampoules incandescentes dans le réflecteur et sécurisez en imprimant un quart de tour à droite à l'unité.
- Branchez le câble contre l'unité à ampoules incandescentes.
- Refermez le capot du moteur. Veillez bien à ce qu'il encrante.

### Changement des ampoules des feux arrière

- Tournez la douille de l'ampoule en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les ergots de la douille se retrouvent en face des fentes prévues dans le réflecteur du feu arrière.
- Après alignement, détachez doucement la douille du réflecteur de feu arrière.
- Détachez l'ampoule et remplacez-la par une neuve.
- Alignez les ergots de la douille sur les entailles du réflecteur et introduisez doucement la douille. Tournez la douille à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.

## Changement des ampoules des feux clignotants

- Dévissez les vis du diffuseur et retirez ce dernier.
- Appuyez un peu sur l'ampoule et tournez-la en sens inverse des aiguilles d'une montre pour la détacher de son socle.
- Ajustez l'ampoule neuve sur la vente du socle, enfoncez-la dedans puis tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour la fixer.
- Refixez le diffuseur à l'aide des vis.

## Changer les fusibles

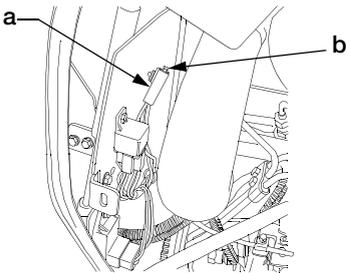
L'installation électrique du tracteur est protégée par des fusibles contre tous dommages imputables à des intensités excessives. Ne remplacez les fusibles grillés que par des fusibles supportant le même ampérage. Si l'installation électrique ne fonctionne pas, vérifiez si des fusibles/disjoncteurs ont grillé/disjoncté.

Si des fusibles/disjoncteurs grillent/disjonctent assez fréquemment, confiez la révision de l'installation électrique à un atelier spécialisé.

Les fusibles intégrés dans le faisceau électrique du tracteur protègent l'ensemble de son installation électrique.

Pour changer un fusible défectueux, procédez comme suit:

- Ouvrez le capot du moteur et enlevez le capotage du côté droit.



- Localisez la carte à fusibles (a) située devant la tôle transversale, directement à droite sur le côté intérieur du tableau de bord.
- Détachez le fusible (b) de sa fixation et remplacez-le par un fusible supportant le même ampérage. **NE REMPLACEZ JAMAIS** un fusible grillé par un fusible supportant un plus fort ampérage.
- Refixez le capotage latéral puis refermez le capot moteur.

## Pression des pneus

### ⚠ Attention

*Ne gonflez jamais les pneus à une pression supérieure à la pression maximale admissible (voir les parois des pneus). Lorsque vous gonflez les pneus, ne vous tenez pas devant ou au dessus du pneu.*

La pression recommandée pour les pneus de service est la suivante:

### Pneumatiques pour gazon:

	Dimension	Pression
avant	18 x 8.5 – 8	1,0 bar
arrière	26 x 12 – 12	0,7 bar

Une pression excessive réduit la durée de vie des pneus. Il faut contrôler la pression des pneus avant chaque déplacement.

## Consignes en cas de changement de roue

### ⚠ Attention

*Veillez n'utiliser que des crics homologués.*

Travaillez de manière sûre. Ne serrez les vis / écrous qu'avec une clé dynamométrique, selon un ordre de vissage en croix.

Les couples de serrage des vis / écrous sont compris entre 81 et 94 Nm.

## Recharge de la batterie

A l'aide d'un voltmètre, vérifiez la tension de la batterie. Si la tension est inférieure à 12,6 volts (DC), rechargez conformément au tableau à l'aide d'un chargeur (intensité maximale de recharge sous 12 volts: 10 ampères) .

Indicateur du voltmètre	État de charge de la batterie	Durée de recharge
12,7 volts	100 %	–
12,4 volts	75 %	env. 90 min.
12,2 volts	50 %	env.180 min.
12,0 volts	25 %	env.280 min.

### i Remarque

Veillez respecter les consignes figurant dans la notice d'instructions de votre chargeur de batterie

## Soumettre la batterie à une séance de maintenance

- Maintenez toujours la batterie dans un état propre.
- Évitez de renverser la batterie. De l'acide de batterie coule!
- Appliquez de la graisse électroconductrice aux pôles de la batterie.

## Remisage



### Attention

#### Dégâts matériels sur l'appareil

Ne rangez l'appareil, dont le moteur a préalablement refroidi, que dans un local propre et sec. Si l'appareil doit rester remisé assez longtemps, pendant tout l'hiver par exemple, protégez-le dans tous les cas de la rouille.

En fin de saison ou si l'appareil doit rester plus d'un mois sans servir:

- nettoyez l'appareil et le bac de ramassage de l'herbe.
- Essayez tous les pièces métalliques, pour les protéger de la rouille, à l'aide d'un chiffon huilé ou pulvérisez de l'huile en aérosol dessus.
- Rechargez la batterie avec un chargeur.
- Si vous remisez l'appareil pour l'hiver, déposez la batterie, rechargez-la puis rangez-la dans un endroit sec et frais (à l'abri du gel). Rechargez la batterie toutes les 4 à 6 semaines ainsi qu'avant de la remonter sur le tracteur.

- Ne vidangez le carburant qu'en plein air puis soumettez le moteur au traitement de remisage en vous conformant à son manuel.
- Gonflez les pneus conformément aux indications figurant sur leurs flancs.
- Rangez l'appareil dans un local propre et sec.

## Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société ou par notre importateur.

Si pendant la durée de la garantie votre appareil présente des vices de matière ou de fabrication, la réparation est gratuite. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à notre succursale la plus proche.

## Informations sur le moteur

Le fabricant du moteur répond de tous les problèmes se référant à ce dernier (puissance, mesure de cette dernière, données techniques, garanties et service). Vous trouverez

des informations plus détaillées dans le manuel d'accompagnement publié par le fabricant du moteur, à l'intention du propriétaire / de l'utilisateur du moteur.

## Dérangements et remèdes



### Danger

#### Risque de blessures en raison d'un démarrage intempestif du moteur.

Protégez-vous contre le risque de blessures. Avant d'effectuer tous travaux sur ce véhicule

- Arrêtez le moteur,
- Retirez la clé de contact,
- Serrez le frein de stationnement,
- Attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées et que le moteur ait refroidi,

Les dérangements de votre appareil pendant son utilisation ont souvent des raisons simples qu'il vous faut connaître et que vous pourrez pour certaines supprimer vous-même. En cas de doute, votre atelier spécialisé vous prêtera volontiers assistance.

Dérangement	Cause possible	Remède
Le moteur refuse de démarrer.	Le réservoir de gazole est vide.	Rajoutez-en.
	Présence d'huile ou d'air dans les conduites de carburant.	Rendez-vous dans un atelier spécialisé.
	Filtre à gazole bouché.	Rendez-vous dans un atelier spécialisé.
	La batterie ne débite pas de courant.	Vérifiez la batterie, rechargez ou remplacez-la.
	Contacts mal fixés ou corrodés de la batterie	Vérifiez-la. Serrez les contacts à fond. Nettoyez les contacts corrodés avec une brosse à fils métalliques, refixez-les et graissez-les avec de la graisse électroconductrices.
	Fusible défectueux.	Vérifiez-le, remplacez-le le cas échéant.
	En hiver: l'huile n'a pas la bonne viscosité.	Voir les consignes dans le manuel du moteur.
	Défaut dans le circuit électrique de démarrage.	Rendez-vous dans un atelier spécialisé.

Dérangement	Cause possible	Remède
Le moteur tourne irrégulièrement ou a des ratés.	Défaut dans les jonctions électriques. Conduite de carburant bouchée. Le carburant contient des impuretés. Le filtre à air est fortement encrassé.	Faire vérifier le réglage du moteur. Rendez-vous dans un atelier spécialisé. Rendez-vous dans un atelier spécialisé. Nettoyez-le ou remplacez-le (voir le manuel du moteur).
Le moteur surchauffe. Le voyant indicateur de la température du moteur est allumé.	Pas assez de liquide de refroidissement. Circuit de refroidissement encrassé / défectueux. Filtre à air manquant ou encrassé. Pas assez d'huile.	<b>Éteignez immédiatement le moteur (coupez le contact) et laissez-le refroidir!</b> Vérifiez le niveau, rajoutez-en le cas échéant. Rendez-vous dans un atelier spécialisé. Voir le manuel du moteur. Rajoutez-en. Voir le manuel du moteur.
Le moteur fume de façon inhabituelle.	Quantité excessive d'huile moteur. Moteur défectueux.	<b>Éteignez immédiatement le moteur et coupez le contact!</b> Vérifiez le niveau d'huile. Voir le manuel du moteur. Faites vérifier le moteur par un atelier spécialisé.
Fortes vibrations, bruits inhabituels.	Moteur endommagé ou train roulant défectueux	<b>Éteignez immédiatement le moteur (coupez le contact)! Rendez-vous dans un atelier spécialisé.</b>
Défaut dans les circuits électriques.	Fusible défectueux.	Changez le fusible.
Le voyant de pression d'huile s'allume pendant la marche.	Pas assez d'huile.	<b>Éteignez immédiatement le moteur (coupez le contact)!</b> Vérifiez le niveau d'huile, rajoutez-en le cas échéant. Rendez-vous si nécessaire dans un atelier spécialisé.
Le voyant de la bougie de préchauffage ne s'allume lorsque vous mettez le contact avec la clé.	Ampoule du voyant défectueuse. Défauts dans les circuits électriques.	Rendez-vous dans un atelier spécialisé. Rendez-vous dans un atelier spécialisé.